

<b>Zeitschrift:</b>	Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
<b>Herausgeber:</b>	Organización de los Suizos en el extranjero
<b>Band:</b>	20 (1993)
<b>Heft:</b>	2
 <b>Artikel:</b>	Periodistas al servicio de la Quinta Suiza
<b>Autor:</b>	Boillat, Dominique / Jeanneret, James / Mombelli, Armando
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-909270">https://doi.org/10.5169/seals-909270</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Periodistas al servicio de la Quinta Suiza

**Desde el año pasado, los suizos que residen en el extranjero pueden asociarse a las decisiones populares votando por correspondencia. En consecuencia tienen el derecho de exigir una información nacional regular y completa. Y esa es precisamente una de las tareas que incumben a Radio Suiza Internacional (SRI).**

Una gran parte de nuestros oyentes nos escucha una sola vez al día, a una hora fija, en el programa intercontinental. De alguna manera es su cita con Suiza. Esta constatación explica nuestra política de información: nuestros programas son concebidos como un reflejo de las últimas 24 horas, en Suiza y en el mundo.

En el programa europeo (ondas cortas y canal satélite), proponemos citas en directo y retransmisiones de programas nacionales (de Radio Suiza de Expresión Francesa, Radio Suiza Italiana y Radio Suiza de Expresión Alemana).

## Para los suizos del extranjero

Los medios en personal y financieros son relativamente modestos en las redacciones francesa, alemana e italiana de SRI. Producimos un programa informativo cotidiano, cinco días por semana, salvo en caso de acontecimiento mayor, nacional o internacional. El fin de semana es consagrado a «magazines».

Para Europa, el programa en francés ofrece además una emisión de una hora en directo: AZIMUTS. Este magazin propone retratos de suizos y de sus culturas, con reportajes e invitados.

Uno de los mandatos de SRI consiste en informar a los suizos que estén viajando o residentes en el extranjero, y estrechar los lazos de ellos con su patria. Esta tarea ha adquirido una mayor importancia desde el 1º de Julio de 1992, fecha de la introducción del derecho a voto por correspondencia para los suizos del exterior.

## Un panorama de la actualidad nacional

Para cumplir esta misión, SRI difunde, día tras día, ediciones nacionales

destinadas muy particularmente a los suizos que viajan o residen en cualquier parte del mundo. El propósito de esas revistas es de aportar el muestreo más vasto posible de informaciones y opiniones, a fin de permitir a nuestros compatriotas en el extranjero que sigan atentamente la evolución del país y poder, llegado el caso, ejercer sus derechos cívicos con pleno conocimiento de causa.

Pero la vida en Suiza no es sólo política. Por esa razón difundimos igualmente emisiones temáticas o «magazines» que tratan asuntos variados: economía, ciencia, cultura, salud, turismo, deporte e incluso programas de contacto.

## Un público heterogéneo

Una de las dificultades reside en el hecho de que el público al cual nos dirigimos es todo menos homogéneo: se compone de suizos que viajan esporádicamente o de forma permanente, de suizos que viven en el extranjero y de suizos que viven en Suiza.

Este público es heterogéneo en otra dimensión:

en su edad, en su nivel socioeconómico, en su cultura y en su idioma.

En efecto, el idioma es un factor importante en la recepción de la información.

Algunos suizos hablan su idioma materno,

otros lo hacen con dificultad,

otros lo ignoran completamente.

Algunos suizos hablan su idioma materno,

otros lo hacen con dificultad,

otros lo ignoran completamente.

Algunos suizos hablan su idioma materno,

otros lo hacen con dificultad,

otros lo ignoran completamente.

Algunos suizos hablan su idioma materno,

otros lo hacen con dificultad,

otros lo ignoran completamente.

Algunos suizos hablan su idioma materno,

otros lo hacen con dificultad,

otros lo ignoran completamente.

Algunos suizos hablan su idioma materno,

otros lo hacen con dificultad,

otros lo ignoran completamente.

Algunos suizos hablan su idioma materno,

otros lo hacen con dificultad,

otros lo ignoran completamente.

mente al extranjero (y que habitualmente siguen la actualidad nacional), pero también de suizos establecidos desde hace largo tiempo en el exterior, algunos con doble nacionalidad, sin hablar de los suizos de la segunda o tercera generación. A ellos hay que agregar los extranjeros que escuchan las emisiones «nacionales», porque se interesan por lo que pasa en Suiza.

En lo que concierne a las informaciones, SRI dispone de una redacción que trabaja y produce, las 24 horas, boletines de noticias en inglés. Cada redacción adapta esos boletines a su lengua.

Los comentarios, análisis o entrevistas que siguen al boletín de noticias, deben permitir, igualmente, tomar distancia de la actualidad. Pretendemos aportar un resumen claro de la actualidad, tanto nacional como internacional, política, económica o que cubra cualquier otro aspecto de la sociedad.

Nos esforzamos por tratar, de la manera más universal posible, los grandes temas o los problemas de sociedad, ya sean suizos o comunes con otros países.

En muchos campos, consideramos que Suiza puede aportar un enfoque particular. No teniendo un pasado colonial ni intereses vitales en la mayoría de los conflictos que sacuden al planeta, Suiza es más libre para expresar su opinión. En resumen, ¡un desafío que aceptamos cada día!

**Dominique Boillat**

(Redacción Francesa)

**James Jeanneret**

(Redacción Alemana)

**Armando Mombelli**

(Redacción Italiana)



**Dieter Schmid, periodista de SRI, entrevista al Secretario general del Partido Social Demócrata de Suiza, André Daguet, sobre la elección de un nuevo Consejero federal, el 3 de marzo 1993. (Foto: SRI)**